

das Wort «Physik» vor, und das ist der Grund, warum ich zum Berichtersteller ernannt worden bin.

Es handelt sich um die Anpassung an die EG-Normen im Messwesen, die wir im EWR übernehmen müssen. Es geht um die Vereinheitlichung der Vorschriften über Messinstrumente und -verfahren. Es geht um Prüf- und Eichvorschriften, und es geht auch um die Uebernahme der korrekten Terminologie. Materielle Aenderungen sind fast keine vorhanden.

Ich will Ihnen nur ein Beispiel zur Tragweite der materiellen Aenderung aufzeigen. In Artikel 11 Absatz 4 wird der Satz gestrichen: «Verpackungen müssen die angegebenen Mengen enthalten» Die heutige Regelung – wenn ein Kilo auf der Verpackung steht, muss mindestens ein Kilo drin sein, es darf auch mehr drin sein – soll abgelöst werden durch eine Regelung, die sagt: Wenn ein Kilo auf der Verpackung steht, so muss es ein Kilo plus/minus eine bestimmte Prozentzahl sein – in diesem Fall z. B. 2 Prozent, also zwischen 980 und 1020 Gramm, wie es die EG-Normen vorschreiben. Das ist die bedeutendste materielle Aenderung, die ich gefunden habe. Alle anderen sind noch bedeutungsloser.

Die Kommission hat die Vorlage einstimmig gutgeheissen, und ich bitte Sie in ihrem Namen um Zustimmung.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, ch. I, II

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

26 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

92.057-23

EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex)

Obligationenrecht.

Artikel 40b bis 40e (Widerrufsrecht).

Aenderung

EEE. Adaptation du droit fédéral

(Eurolex)

Code des obligations.

Articles 40b à 40e (droit de révocation).

Modification

Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBI V 1)

Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V 1)

Beschluss des Nationalrates vom 31. August 1992

Décision du Conseil national du 31 août 1992

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

M. Salvioni, rapporteur: Il s'agit de modifier, d'aménager et de compléter des dispositions de loi que nous avons introduites dans le Code des obligations le 5 octobre 1990 et qui sont entrées en vigueur le 1er juillet 1991. Il s'agit de normes concernant la protection des consommateurs, en particulier dans le domaine des ventes dans le cadre du démarchage, du porte-à-porte. Notre législation était assez complète, elle avait d'ailleurs déjà été proposée et votée en fonction des normes européennes. Quelques détails doivent toutefois être complétés, car certains articles ne respectent pas entièrement les directives européennes.

Il s'agit en particulier d'étendre le concept du droit de révocation afin qu'il s'applique non seulement aux contrats conclus à domicile, mais aussi à ceux conclus sur le lieu de travail, ce que prévoit la norme européenne et que nous jugeons raisonnable. Il y a aussi la suppression du droit de révocation lorsque les négociations ont été entamées sur demande expresse de l'acquéreur, ce que ne prévoyait pas notre loi. Il y a ensuite toute une série de détails en ce qui concerne les informations sur le droit de révocation que le vendeur ou le fournisseur doit accorder à l'occasion de la signature du contrat: les délais, les modalités applicables pour faire valoir ce droit et l'adresse du fournisseur. Les informations doivent être datées et doivent permettre l'identification du contrat, la date étant évidemment nécessaire pour établir si le délai a été respecté ou non. Elles doivent être remises à l'acquéreur au moment de la signature de la proposition ou du contrat, et le fournisseur doit apporter la preuve que ces informations ont été données. Ainsi, notre législation correspondra aux directives européennes. Pour le reste, il n'y a pas de changement substantiel. Ces modifications ont été acceptées en bloc sans discussion au Conseil national, et votre commission vous prie d'en faire de même.

Gesamtberatung – Traitement global du projet

Titel und Ingress, Ziff. I, II

Titre et préambule, ch. I, II

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

24 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Nationalrat – Au Conseil national

92.3323

Interpellation Loretan

**EG-Recht (Acquis communautaire)
und schweizerisches Waffenrecht**

**Droit de la Communauté européenne
et réglementation suisse sur les armes**

Wortlaut der Interpellation vom 26. August 1992

Im Weissbuch 1985 der EG-Kommission, an den Europäischen Rat gerichtet, über die «Vollendung des Binnenmarktes» wird ausgeführt, dass es als Voraussetzung für den Wegfall der Binnengrenzen notwendig sei, die gesetzlichen Regelungen der einzelnen Mitgliedstaaten in folgenden vier Bereichen zu harmonisieren:

- Waffenrecht;
- Drogengesetze;
- Einreise, Niederlassung und Zugang zu Beschäftigung von Nicht-EG-Bürgern;
- Visum- und Auslieferungspolitik.

Bereits im «Informationsbericht des Bundesrates über die Stellung der Schweiz im europäischen Integrationsprozess» vom

**EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Obligationenrecht. Artikel 40b bis 40e
(Widerrufsrecht). Aenderung**

**EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Code des obligations. Articles 40b à 40e (droit
de révocation). Modification**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.057-23
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	887-887
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 872

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.